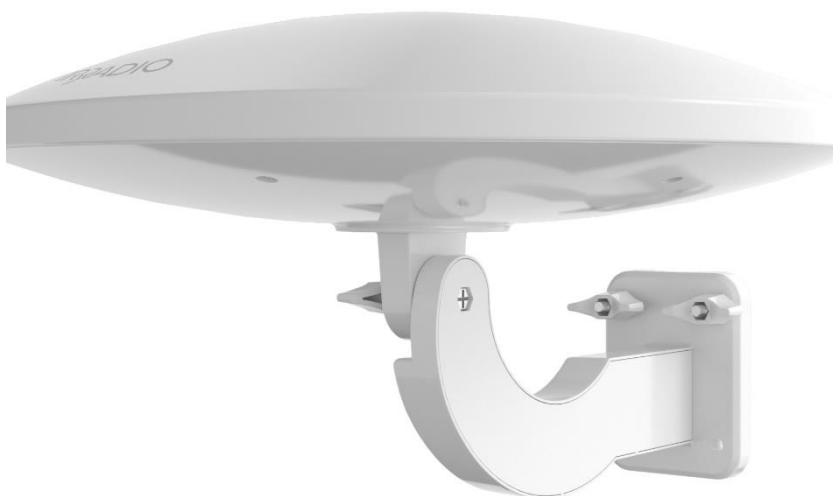




Manuale d'uso | User manual | Manual de instrucciones
Manuel d'instruction | Benutzerhandbuch

1. NOTA INTRODUTTIVA

Melchioni S.p.a., titolare del marchio Irradio, vi ringrazia per l'acquisto di questo apparecchio. Esso costituisce il risultato di una attenta selezione delle caratteristiche e di una meticolosa opera di perfezionamento dei dettagli, con l'obiettivo di offrire una soluzione completa, versatile, affidabile e prestazionale tanto all'utilizzatore saltuario quanto al più esigente.

Questo manuale contiene informazioni importanti, tanto ai fini del corretto uso dell'apparecchio, quanto al suo utilizzo in sicurezza. È fondamentale leggerne e comprenderne il contenuto prima di eseguire qualsiasi operazione, affinché sia possibile ottenere le migliori prestazioni dall'apparecchio. Conservate questo manuale anche dopo la sua lettura, poiché potrebbe essere necessario farvi riferimento anche in futuro.

Il team Melchioni Family è a vostra disposizione per eventuali consigli, indicazioni e suggerimenti.

2. INFORMAZIONI IMPORTANTI AI FINI DEL CORRETTO USO IN SICUREZZA DELL'APPARECCHIO

Le seguenti indicazioni devono tassativamente essere lette, comprese e rispettate prima della messa in servizio dell'apparecchio. Esse risultano utili in particolare per la salvaguardia dell'incolumità, dell'integrità fisica e della sicurezza dell'operatore e delle persone circostanti, oltre che a fornire indicazioni preziose per la prevenzione di guasti e malfunzionamenti, per prolungare la vita operativa e per contenere il consumo energetico e favorire la tutela dell'ambiente.

- L'apparecchio è concepito per un uso domestico e non intensivo. Qualsiasi utilizzo di tipo professionale compromette il requisito di sicurezza ed è condizione per la inapplicabilità della garanzia
- L'apparecchio è previsto per uso interno ed al riparo dalle intemperie: l'utilizzo in ambiente aperto compromette il requisito di sicurezza e costituisce potenziale pericolo per l'incolumità dell'operatore e delle persone circostanti
- L'apparecchio non deve essere utilizzato qualora presenti deformazioni, rigonfiamenti, fessurazioni dell'involucro, parti mancanti ed altre anomalie strutturali. Al verificarsi di tali condizioni, disconnettere l'alimentazione elettrica e rivolgersi a personale tecnico qualificato
- L'apparecchio non deve essere utilizzato qualora emetta rumori inconsueti, cattivi odori, fumo, vapori o qualsiasi altro tipo di esalazione non riferibile alla cottura in corso. Al verificarsi di tali condizioni, disconnettere l'alimentazione elettrica e rivolgersi a personale tecnico qualificato
- L'apparecchio non deve essere riposto o utilizzato in ambienti eccessivamente umidi o polverosi, in presenza di atmosfere sature di gas, fumi, temperature eccessive o troppo basse o sotto la radiazione solare diretta
- L'apparecchio non deve essere utilizzato in atmosfere esplosive, in prossimità di materiale esplosivo, combustibile, detonante o infiammabile (es. pompe di benzina, bombole del gas ecc.); tale utilizzo costituisce serio pregiudizio per l'incolumità dell'operatore e delle persone circostanti e può essere causa di incendi o deflagrazioni
- Verificare che ciascuna parte dell'apparecchio, in special modo i cavi, sia collocata a debita distanza da fonti di calore (es. fornelli accesi elettrici o a gas), sia durante l'utilizzo che nei momenti di non utilizzo
- Durante l'utilizzo, l'apparecchio deve essere costantemente sorvegliato: non utilizzare in assenza di operatori o persone che possano avere immediata percezione del manifestarsi di situazioni di pericolo relazionabili ad una anomalia di funzionamento
- Durante l'utilizzo, l'apparecchio deve essere collocato ad una distanza minima di 20 cm dagli oggetti circostanti su ogni lato: tale precauzione evita surriscaldamenti delle parti e ne migliora le prestazioni
- Utilizzare solo gli accessori originali forniti in dotazione; l'utilizzo di accessori non originali potrebbe costituire pericolo di danneggiamento dell'apparecchio, oltre che potenziale pregiudizio per la salute

- Non introdurre nell'apparecchio alcun oggetto in metallo, plastica o altro materiale che possa deformarsi, danneggiare l'interno o formare cortocircuiti e/o archi elettrici
- Non rivestire l'apparecchio con alcun materiale radioriflettente (es. alluminio); tale condotta comporta il surriscaldamento dell'apparecchio, con possibilità di guasti e pericolo per l'operatore o le persone circostanti
- Qualora debba essere riposto, assicurarsi che ogni parte dell'apparecchio si sia adeguatamente raffreddata
- Non utilizzare l'apparecchio qualora una o più parti tra quelle elencate al successivo capitolo risultino mancanti o danneggiate: rivolgersi al proprio rivenditore per il ripristino
- Verificare periodicamente l'integrità delle parti che compongono l'apparecchio, in particolare i cavi: qualora venissero riscontrate anomalie, astenersi dall'utilizzo e rivolgersi a personale tecnico qualificato
- Per le operazioni di pulizia, non utilizzare spugne abrasive o detergenti aggressivi: fare riferimento al successivo capitolo per le prescrizioni complete
- Le operazioni di detergenza devono essere effettuate avendo cura di disconnettere l'apparecchio dall'alimentazione: fare riferimento al successivo capitolo per le relative prescrizioni
- L'apparecchio deve essere collegato ad un dispositivo provvisto di porta USB con di tensione di alimentazione in uscita; verificare che il dispositivo sia provvisto delle marcature di conformità prescritte dalla normativa vigente
- Non collegare l'apparecchio a cordoncini prolungatori, ciabatte elettriche, prese multiple, timers, prese comandate o altri dispositivi che possano avviarlo autonomamente
- Qualora l'apparecchio non venisse utilizzato per un periodo di tempo prolungato, è opportuno scollegare il cavo di alimentazione dalla presa USB: questo accorgimento ne prolunga la vita e contribuisce a contenere il consumo energetico
- Non disconnettere l'alimentazione tirando il cavo: afferrare saldamente la spina USB con una mano, appoggiare l'altra mano all'apparecchio collegato e disconnettere con un movimento rapido e secco
- Prima di disconnettere l'apparecchio, verificare che sia spento e che non vi siano programmi in esecuzione, a meno che la disconnessione non avvenga in situazione di emergenza per comportamenti anomali come riportato nel presente capitolo
- L'apparecchio deve essere tenuto al di fuori della portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni; assicurarsi in ogni caso che non venga utilizzato per gioco
- Qualora l'apparecchio venga utilizzato da bambini, pur di età superiore agli 8 anni, o persone dalle ridotte capacità cognitive, sensoriali o motorie, esse devono essere istruite relativamente ai pericoli derivanti dall'uso scorretto dell'apparecchio e ci si deve assicurare che le informazioni siano state correttamente e completamente recepite e comprese; deve comunque essere assicurata adeguata supervisione
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di accumuli o sorgenti di liquidi, quali serbatoi, vasche, docce, lavandini, altri sanitari, rubinetti, tubature, irrigatori, bottiglie, vasi di accumulo, vasi di espansione, corsi d'acqua, vasi di fiori e simili; non collocare recipienti contenenti liquidi sopra l'apparecchio; verificare che anche i cavi non siano mai immersi
- Non vi è ragione per disassemblare l'apparecchio, nemmeno dopo la sua dismissione; esso è composto da parti che potrebbero essere ingerite da bambini o persone dalle ridotte capacità cognitive
- Non procedere in autonomia ad alcun tipo di eventuale riparazione; in caso di guasto, provvedere a far visionare l'apparecchio da parte di personale tecnico qualificato
- L'apparecchio non deve essere in nessun caso modificato in alcuna delle sue parti: tale condotta costituisce di norma grave compromissione del requisito di sicurezza, condizione per l'immediato decadimento della garanzia e non comporta alcun incremento prestazionale
- Non sottoporre i cavi a pieghe eccessive o strozzature: eventuali lesioni interne non ravvisabili costituiscono grave pericolo per la sicurezza
- Collocare l'apparecchio ad adeguata distanza da parti che potrebbero muoversi autonomamente quali tende, battenti di porte e finestre, portelli o simili, al fine di evitarne il contatto fortuito
- Collocare l'apparecchio su di una superficie piana e stabile e verificare che l'apparecchio non possa muoversi autonomamente per gravità o forze esterne
- Conservare il presente manuale per eventuali riferimenti futuri

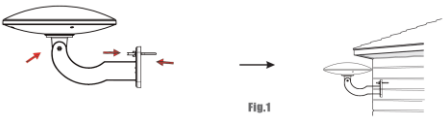
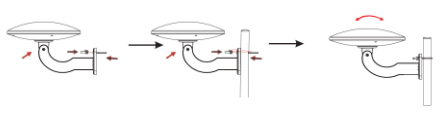
3. IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI

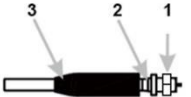


4. MESSA IN SERVIZIO E PRIMO AVVIO

Prima di procedere al primo utilizzo, alcune operazioni preliminari sono necessarie. Procedere come di seguito:

- Disimballare l'apparecchio e verificare l'integrità e completezza della dotazione, come indicato al precedente capitolo
- Conservare l'imballo per 15 giorni, al fine di riporlo in caso di necessità di restituzione al rivenditore; decorso tale periodo, smaltirlo rispettando le prescrizioni sulla separazione dei materiali riportate su di esso
- Leggere integralmente il presente libretto, con particolare attenzione alle prescrizioni per l'uso in sicurezza
- Rimuovere con attenzione tutti gli eventuali materiali di fissaggio delle parti, anche interne
- Rimuovere completamente eventuali stickers presenti sulle superfici dell'apparecchio
- Procedere all'installazione dell'apparecchio secondo le modalità descritte nella successiva tabella:

	
Montaggio ad appoggio	Montaggio a palo
La staffa viene fatta aderire alla superficie mediante comuni viti e tasselli	La staffa viene collegata ad un palo cilindrico mediante le staffe ad U fornite e dadi a galletto
Pareti in muratura, legno, materiali duri, lamiere, fibra di vetro e di carbonio, particolari di carrozzeria apposti su mezzi mobili in ambito caravan	Pali da antennistica, sia lungo il palo che alla sommità, balconi, ringhiere, cancelli, griglie

	1. Connettore tipo F 2. Cavo coassiale 3. Protezione connettore impermeabile
--	--

- Fare riferimento al cap. 2 per ulteriori dettagli e prescrizioni sul posizionamento ed installazione dell'apparecchio
- Infilare la copertura di protezione lungo il cavo provvisto di spina di tipo F
- Collegare la spina F del cablaggio alla presa posta alla base del disco dell'apparecchio
- Spingere la protezione lungo il cavo fino a farla aderire alla superficie dell'apparecchio
- Collegare la spina IEC alla presa dell'antenna del televisore, del decoder o del sintonizzatore
- Collegare la spina USB ad una porta USB del televisore o del decoder o all'uscita di un alimentatore con uscita USB
- Avviare la sintonizzazione del televisore cancellando l'elenco canali esistente ed attenderne il completamento
- Verificare che i principali canali siano stati memorizzati

A questo punto è possibile utilizzare normalmente l'apparecchio.

5. USO DELL'APPARECCHIO

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

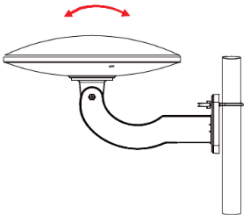
Se collegato ad una porta USB di un televisore o di un decoder, l'apparecchio si accende e si spegne secondo modalità determinate dal dispositivo al quale è collegato: di norma, allo spegnimento (o al posizionamento in stand-by) del televisore o del decoder, l'erogazione di corrente alle porte USB viene sospesa, pertanto anche l'apparecchio si spegne spontaneamente; l'accensione si comporta in maniera uguale e contraria.

Se collegato ad un alimentatore con uscita USB (es. caricabatterie smartphone), l'apparecchio resterà permanentemente acceso: sebbene costruito per sopportare un utilizzo continuativo, in un'ottica di contenimento dello spreco energetico è opportuno distaccare l'alimentatore dalla presa di corrente ogniqualevolta non si intenda utilizzare l'apparecchio per alcune ore o più.

ORIENTAMENTO RISPETTO ALL'ORIZZONTE

L'apparecchio dispone di un elemento ricevente omnidirezionale, pertanto non è necessario alcun orientamento parallelo alla linea dell'orizzonte. Al contrario, proprio perché le migliori prestazioni si ottengono con disco completamente orizzontale, esso può essere inclinato in avanti e all'indietro per compensare, se necessario, l'eventuale inclinazione della superficie su cui la staffa viene fissata; per fare ciò, svitare leggermente la vite posta sul cardine sotto il centro del disco, ruotare il disco stesso fino a renderlo esattamente orizzontale, quindi stringere nuovamente la vite.

In rarissimi casi, a causa delle riflessioni delle onde radio, è possibile che l'antenna restituisca migliori prestazioni con inclinazioni diverse dalla perfetta orizzontalità: occorre verificare questa circostanza sperimentando diverse inclinazioni in caso di ricezione non perfetta.



6. DETERGENZA E MANUTENZIONE

L'apparecchio non necessita di manutenzione, intesa quale sostituzione di parti consumabili o revisioni programmate; di norma è sufficiente procedere alla pulizia puntuale delle superfici mediante un panno umido o, in subordine, di un panno asciutto per la sola rimozione della polvere. Ogni operazione di detergenza deve tassativamente essere effettuata con cavo di alimentazione disconnesso e, prima di procedere alla riconnessione, occorre sincerarsi che tutte le parti siano completamente asciutte. Evitare in ogni caso detersivi specie se aggressivi, spugne abrasive, lana di ferro o altri detergenti chimici.

7. PROBLEMI E POSSIBILI SOLUZIONI

Problema	Possibile causa	Probabile soluzione
L'apparecchio non consente la visualizzazione di alcun canale	Il cavo USB è disconnesso	Connettere il cavo di alimentazione
	La presa USB non è alimentata	Verificare che la spina USB sia inserita a fondo in una TV, decoder o alimentatore accesi
	Il disco è orientato in una direzione dalla quale non proviene alcuna trasmissione	Provare a ruotare il disco in direzioni diverse
L'apparecchio consente una ricezione insufficiente dei canali	Il disco è orientato in una direzione dalla quale non proviene alcuna trasmissione	Provare a ruotare il disco in direzioni diverse

Qualora si verificassero anomalie di funzionamento diverse da quelle sopra elencate, una soluzione in autonomia non risulta praticabile ed il prodotto deve essere visionato da personale tecnico qualificato.

8. DATI TECNICI

Banda operativa	: VHF e UHF
Range di frequenza	: 87,5 – 230 MHz, 470 – 700 MHz
Tensione di alimentazione	: 5 V DC via USB
Potenza massima	: circa 50 mA (0,25 W)
Impedenza	: 75 Ohm
Guadagno	: VHF circa 19 db, UHF circa 18 db
Livello di uscita	: 100 db/uV circa
Figura di rumore	: <= 5 db
Lunghezza cablaggio	: 8 m
Dimensioni esterne (L x A x P)	: 30,4 x 31,3 x 30,4 cm

9. CONFORMITA'

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Antenna TV omnidirezionale, modello IR-Digital OMNI 1 (cod. 149898044) è conforme alla Direttiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Antenna TV omnidirezionale, modello IR-Digital OMNI 1 (cod. 149898044) è conforme alla Direttiva 2014/35/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione.

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Antenna TV omnidirezionale, modello IR-Digital OMNI 1 (cod. 149898044) è conforme alla Direttiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 21 ottobre 2009, relativa all'istituzione di un quadro per l'elaborazione di specifiche per la progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia.

Il produttore Melchioni Spa dichiara che il prodotto Antenna TV omnidirezionale, modello IR-Digital OMNI 1 (cod. 149898044) è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 8 giugno 2011 e successiva Direttiva Delegata 2015/863 della Commissione, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.



Ai sensi della Direttiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, del 4 luglio 2012, sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), la presenza del simbolo del bidone barrato indica che questo apparecchio non è da considerarsi quale rifiuto urbano: il suo smaltimento deve pertanto essere effettuato mediante raccolta separata. Lo smaltimento effettuato in maniera non separata può costituire un potenziale danno per l'ambiente e per la salute. Tale prodotto può essere restituito al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio. Lo smaltimento improprio dell'apparecchio costituisce condotta fraudolenta ed è soggetto a sanzioni da parte dell'Autorità di Pubblica Sicurezza. Per ulteriori informazioni è possibile rivolgersi all'amministrazione locale competente in materia ambientale.

10. GARANZIA

Melchioni Spa, con sede in Milano (Italia), via Colletta 37, riconosce garanzia convenzionale sul prodotto per il periodo di due anni dalla data del primo acquisto da parte del consumatore. Tale garanzia lascia impregiudicata la validità della normativa in vigore riguardante i beni di consumo (D.L. 6 Settembre 2005 n. 206 art. 128 e seguenti), dei quali diritti il consumatore rimane titolare. Tale garanzia si applica all'intero territorio dell'Unione Europea.

I componenti o le parti che risulteranno difettosi per accertate cause di fabbricazione saranno riparati o sostituiti gratuitamente per tramite del rivenditore, durante il periodo di garanzia di cui sopra Melchioni Spa si riserva il diritto di effettuare sostituzione integrale dell'apparecchio, qualora la riparabilità risultasse impossibile od eccessivamente onerosa, con altro apparecchio di simili caratteristiche (D.L. 6 Settembre 2005 n. 206 art. 130) nel corso del periodo di garanzia. In questo caso la decorrenza della garanzia rimane quella dell'acquisto originale: la prestazione erogata in garanzia non prolunga il periodo della garanzia stessa.

Questo apparecchio non sarà in ogni caso considerato difettoso per materiali o fabbricazione qualora dovesse essere adattato, cambiato o regolato, al fine di conformarsi a norme di sicurezza e/o tecniche nazionali o locali, in vigore in un Paese diverso da quello per il quale è stato originariamente progettato e fabbricato. Questo apparecchio è stato progettato e costruito per un impiego esclusivamente domestico: qualunque altro utilizzo comporta il decadimento dei benefici della garanzia.

La garanzia non copre:

- parti soggette ad usura o logorio, né quelle parti che necessitano di una sostituzione e/o manutenzione periodica
- uso professionale del prodotto
- malfunzionamenti o qualsiasi difetto dovuti ad errata installazione, configurazione, aggiornamento di software / BIOS / firmware non eseguita da personale autorizzato Melchioni Spa
- riparazioni o interventi eseguiti da persone non autorizzate da Melchioni Spa
- manipolazioni di componenti dell'assemblaggio o, ove applicabile, del software
- difetti provocati da caduta o trasporto, fulmini, sbalzi di tensione, infiltrazioni di liquidi, apertura dell'apparecchio, intemperie, fuoco, disordini pubblici, aerazione inadeguata o errata alimentazione
- eventuali accessori, ad esempio: scatole, borse, batterie, ecc. usate con questo prodotto
- interventi a domicilio per controlli di comodo o presunti difetti

Il riconoscimento della garanzia da parte di Melchioni Spa è subordinato alla presentazione di un documento fiscale che comprovi l'effettiva data di acquisto. Lo stesso non deve presentare manomissioni o cancellature, in presenza dei quali Melchioni Spa si riserva il diritto di rifiutare l'erogazione del trattamento in garanzia.

La garanzia non sarà riconosciuta qualora la matricola o il modello dell'apparecchio risultassero inesistenti, abrasati o modificati.

La presente garanzia non comprende alcun diritto di risarcimento per danni diretti o indiretti, di qualsiasi natura, verso persone o cose, causati da un'eventuale inefficienza dell'apparecchio. Eventuali estensioni, promesse o prestazioni in merito, assicurate dal rivenditore, saranno a carico di quest'ultimo.

1. INTRODUCTORY NOTE

Melchioni S.p.a., owner of the Irradio brand, thanks you for purchasing this appliance. It is the result of a careful selection of features and the meticulous refinement of details, with the aim of offering a complete, versatile, reliable and high-performance solution for both the occasional and the most demanding users.

This manual contains important information both for the correct use of the appliance and for its safe operation. It is essential to read and understand its contents before performing any operations in order to obtain the best performance from the appliance. Keep this manual even after reading it, as you may need to refer to it in the future.

The Melchioni Family team is at your disposal for any advice, instructions or suggestions.

2. IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT, SAFE USE OF THE APPLIANCE

The following instructions must be read, understood and complied with before commissioning the appliance. They are especially useful for the protection of the safety, physical conditions and security of the operator and persons nearby, as well as for providing valuable information for preventing faults and malfunctions, for prolonging the service life, for reducing energy consumption and for environmental protection.

- The appliance is designed for household and non-intensive use. Any professional use compromises the safety requirement and is a condition for inapplicability of the warranty.
- The appliance is intended for indoor use and protected from inclement weather: use in an outdoor environment compromises the safety requirement and constitutes a potential hazard for the safety of the operator and persons nearby.
- The appliance must not be used if it shows deformations, bulges, cracks in the casing, missing parts or other structural anomalies. If these conditions occur, disconnect the power supply and contact qualified technical personnel.
- The appliance must not be used if it emits unusual noises, foul odours, smoke, vapours or any other type of exhalation not related to the cooking in progress. If these conditions occur, disconnect the power supply and contact qualified technical personnel.
- The appliance must not be stored or used in excessively humid or dusty environments, in the presence of atmospheres saturated with gas, fumes, in excessive or low temperatures or under direct solar radiation.
- The appliance must not be used in explosive atmospheres, near explosive, combustible, detonating or flammable material (e.g. petrol pumps, gas cylinders, etc.). Such use constitutes a serious risk to the safety of the operator and persons nearby and may cause fires or deflagrations.
- Make sure that each part of the appliance, especially the cords, are placed at a safe distance from heat sources (e.g. electric or gas cookers), both during use and when not in use.
- During use, the appliance must be constantly supervised: do not use in the absence of operators or persons who may have immediate perception of the occurrence of hazardous situations related to a malfunction.
- During use, the appliance must be placed at a minimum distance of 20 cm from surrounding objects on each side: this precaution prevents parts from overheating and improves performance.
- Use only the original accessories supplied. The use of non-original accessories could constitute a danger of damage to the appliance as well as a potential health hazard.
- Do not insert any metal, plastic or other material objects into the appliance which may deform, damage the interior or form short circuits and/or electric arcs.
- Do not cover the appliance with any heat reflective material (e.g. aluminium). Doing so will lead to the appliance overheating, with the possibility of breakdowns and danger to the operator or people nearby.
- Every part of the appliance must have cooled down adequately before storing it.

- Do not use the appliance if one or more of the parts listed in the following chapter are missing or damaged: contact your dealer for repair.
- Periodically check the conditions of the parts making up the appliance, in particular the cords: if any anomalies are found, refrain from using the appliance and contact qualified technical personnel.
- Do not use abrasive sponges or aggressive detergents for cleaning operations: refer to the following chapter for complete requirements.
- Cleaning operations must be carried out taking care to disconnect the appliance from the power supply: refer to the following chapter for the relevant requirements.
- The appliance must be connected to a device equipped with a USB port with an output supply voltage. Check that the device has the conformity markings required by the regulations in force.
- Do not connect the appliance to extension cords, power strips, multi-socket strips, timers, controlled sockets or other devices that can start it up independently.
- If the appliance is not to be used for a prolonged period of time, it is advisable to unplug the power cord from the USB socket: this will extend the life of the appliance and help reduce energy consumption.
- Do not disconnect the power supply by pulling on the cord: grasp the USB plug firmly with one hand, place the other hand on the connected appliance and disconnect with a quick, sharp movement.
- Before disconnecting the appliance, make sure that it is switched off and that there are no programs running, unless you need to disconnect it in an emergency situation due to abnormal behaviour as described in this chapter.
- The appliance must be kept out of the reach of children under 8 years of age; in any case make sure that it is not used for play.
- If the appliance is used by children, even if they are over 8 years old, or by persons with reduced cognitive, sensory or motor skills, they must be instructed about the dangers of incorrect use of the appliance and it must be guaranteed that the information has been correctly and fully understood. Adequate supervision must however be ensured.
- Do not use the appliance in the vicinity of liquid accumulations or sources, such as tanks, tubs, showers, sinks, other sanitary fixtures, faucets, pipes, sprinklers, bottles, storage vessels, expansion vessels, watercourses, flowerpots and similar. Do not place containers holding liquids on top of the appliance; make sure that the cords are never submerged.
- There is no reason to disassemble the appliance, not even after its decommissioning; it consists of parts that could be swallowed by children or persons with reduced cognitive abilities.
- Do not carry out any repairs yourself; in the event of a fault, have the appliance inspected by a qualified technician.
- None of the parts of the appliance must be modified under any circumstances: doing so normally constitutes a serious impairment of the safety requirement, a condition for immediate forfeiture of the warranty and does not lead to any increase in performance.
- Do not subject the cords to excessive bending or kinking: any internal damage to which cannot be detected constitute a serious safety hazard.
- Place the appliance at an adequate distance from moving parts such as curtains, door and window sashes, hatches or similar in order to avoid accidental contact.
- Place the appliance on a flat, stable surface and ensure that the appliance cannot move independently due to gravity or external forces.
- Keep this manual for future reference.

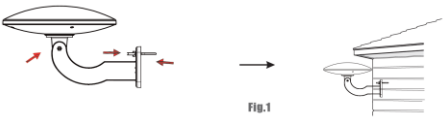
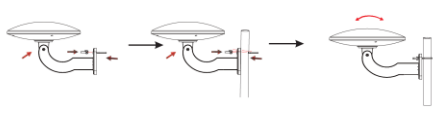
3. IDENTIFICATION OF PARTS

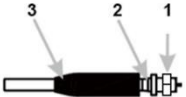


4. COMMISSIONING AND FIRST START-UP

Some preliminary operations are necessary before first use. Proceed as follows:

- Unpack the appliance and check the conditions and completeness of the equipment, as indicated in the previous chapter.
- Keep the packaging for 15 days in case it needs to be returned to the retailer; after this period, dispose of it in accordance with the instructions on the separation of materials indicated on it.
- Read this manual in its entirety, paying particular attention to the instructions for safe use.
- Carefully remove all possible fastening materials from parts, including internal parts.
- Fully remove any stickers from the surface of the appliance.
- Proceed with installation of the appliance as described in the following table:

	
Surface mounting	Pole mounting
The bracket is adhered to the surface using common screws and dowels.	The bracket is attached to a cylindrical pole using the U-brackets supplied and wing nuts.
Masonry walls, wood, hard materials, sheet metal, fibreglass and carbon fibre, specific body parts on mobile vehicles in the caravan sector	Antenna poles, both along the pole and at the top, balconies, railings, gates, grilles

	4. F-type connector 5. Axial cable 6. Waterproof connector protection
--	--

- Refer to chapter 2 for further details and instructions on appliance positioning and installation.
- Insert the protective cover along the cord with the F-type plug.
- Connect the F plug of the cable harness to the socket at the base of the appliance disc.
- Push the protection along the cord until it adheres to the surface of the appliance.
- Connect the IEC plug to the antenna socket on the TV, set-top box or tuner
- Connect the USB plug to a USB port on the TV or decoder or to the output of a power supply unit with USB output.
- Start the television tuning by deleting the existing channel list and wait for it to finish.
- Check that the main channels have been stored.

The appliance can now be used normally.

5. USING THE APPLIANCE

ON AND OFF

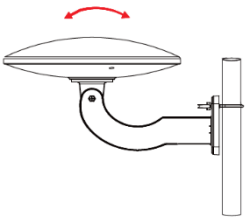
When connected to a USB port on a television or decoder, the appliance will switch on and off in a manner determined by the device to which it is connected: normally, when the television or decoder is switched off (or put in stand-by), the power supply to the USB ports is suspended, so the appliance will also switch off spontaneously and, when it turns on, it behaves in the same and opposite way.

If connected to a power supply with a USB output (e.g. smartphone charger), the appliance will remain permanently switched on: although built to withstand continuous use, in order to limit energy waste it is advisable to disconnect the power supply from the socket whenever you do not intend to use the appliance for a few hours or more.

ORIENTATION RELATIVE TO THE HORIZON

The appliance has an omnidirectional receiving element so no orientation parallel to the horizon line is necessary. On the contrary, precisely because the best performance is achieved with the disc completely horizontal, it can be tilted forwards and backwards to compensate, if necessary, for any inclination of the surface to which the bracket is fixed. To do this, slightly unscrew the screw located on the hinge below the centre of the disc, rotate the disc itself until it is exactly horizontal, then tighten the screw again.

In very rare cases, due to radio wave reflections, it is possible that the antenna will provide better performance with inclinations other than perfect horizontality. It is necessary to verify this circumstance by experimenting with different inclinations in case of imperfect reception.



6. CLEANING AND MAINTENANCE

The appliance does not require maintenance, understood as the replacement of consumables or scheduled servicing. As a rule, cleaning the surfaces with a damp cloth or, alternatively, a dry cloth for dust removal only is sufficient. All cleaning must absolutely be carried out with the power cord disconnected and, before reconnecting, ensure that all parts are completely dry. In any case, avoid the use of detergents, especially if they are aggressive, abrasive sponges, steel wool or other chemical cleaning agents.

7. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Probable solution
The appliance does not allow the display of any channels	The USB cord is disconnected	Connect the power cord
	The USB outlet is not powered	Check that the USB plug is fully inserted into a switched-on TV, set-top box or power supply unit
	The disc is pointing in a direction from which no transmission is coming	Try rotating the disc in different directions
The appliance is not allowing sufficient reception of channels	The disc is pointing in a direction from which no transmission is coming	Try rotating the disc in different directions

Should any malfunctions other than those listed above occur, a self-sufficient solution is not feasible and the product must be inspected by a qualified technician.

8. TECHNICAL DATA

Operating band	: VHF and UHF
Frequency range	: 87.5 – 230 MHz, 470 – 700 MHz
Power supply voltage	: 5 V DC via USB
Maximum power	: approx. 50 mA (0.25 W)
Impedance	: 75 Ohm
Gain	: VHF approx. 19 db, UHF approx. 18 db
Output level	: approx. 100 db/uV
Noise figure	: <= 5 db
Wiring length	: 8 m
External dimensions (L x H x D)	: 30.4 x 31.3 x 30.4 cm

9. COMPLIANCE

The producer Melchioni Spa declares that the product Omnidirectional TV Antenna, model IR-Digital OMNI 1 (cod. 149898044) is in compliance with Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of the Council, of 26 february 2014, on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.

The producer Melchioni Spa declares that the product Omnidirectional TV Antenna, model IR-Digital OMNI 1 (cod. 149898044) is in compliance with Directive 2014/35/EU of the European Parliament and of the Council, of 26 february 2014, on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits.

The producer Melchioni Spa declares that the product Omnidirectional TV Antenna, model IR-Digital OMNI 1 (cod. 149898044) is in compliance with Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council, of 21 october 2009, establishing a framework for the setting of ecodesign requirements for energy-related products.

The producer Melchioni Spa declares that the product Omnidirectional TV Antenna, model IR-Digital OMNI 1 (cod. 149898044) is in compliance with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council, of 8 june 2011 and subsequent Commission Delegated Directive 2015/863, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.



According to Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council, of 4 july 2012, on waste electrical and electronic equipment (WEEE), the presence of the crossed-out bin symbol indicates that this appliance is not to be considered as urban waste: its disposal must therefore be carried out by separate collection. Disposal in a non-separate manner may constitute a potential harm to the environment and health. This product can be returned to the distributor when purchasing a new device. Improper disposal of the appliance constitutes misconduct and is subject to sanctions by the Public Security Authority. For further information, contact the local administration responsible for environmental matters.

10. WARRANTY

Melchioni Spa, based in Milan (Italy), via Colletta 37, recognizes a conventional guarantee on the product for a period of two years from the date of the first purchase by the consumer. This guarantee does not affect the validity of the legislation in force concerning consumer goods (Legislative Decree 6 September 2005 n. 206 art.

128 and following), of which the consumer remains the owner. This guarantee applies to the entire territory of the European Union.

The components or parts that are found to be defective for ascertained manufacturing causes will be repaired or replaced free of charge through the dealer, during the above warranty period. Melchioni Spa reserves the right to make a complete replacement of the device, if repairability is impossible or excessively expensive, with another device of similar characteristics (Legislative Decree 6 September 2005 no. 206 art. 130) during the warranty period. In this case, the validity of the warranty remains that of the original purchase: the service provided under warranty does not extend the warranty period.

In any case, this appliance will not be considered defective in terms of materials or manufacture should it be adapted, changed or adjusted, in order to comply with national or local safety and / or technical standards, in force in a country other than that for which it was originally designed and manufactured. This appliance has been designed and built for domestic use only: any other use will invalidate the benefits of the guarantee.

The warranty does not cover:

- parts subject to wear or tear, nor those parts that require periodic replacement and / or maintenance
- professional use of the product
- malfunctions or any defects due to incorrect installation, configuration, software / BIOS / firmware update not performed by authorized Melchioni Spa
- repairs or interventions carried out by persons not authorized by Melchioni Spa
- manipulation of assembly components or, where applicable, of the software
- defects caused by fall or transport, lightning, voltage fluctuations, liquid infiltration, opening of the appliance, bad weather, fire, public disturbances, inadequate ventilation or incorrect power supply
- any accessories, for example: boxes, bags, batteries, etc. used with this product
- home interventions for convenience checks or presumed defects

The recognition of the guarantee by Melchioni Spa is subject to the presentation of a tax document that proves the actual date of purchase. The same must not show any tampering or deletions, in the presence of which Melchioni Spa reserves the right to refuse the provision of treatment under warranty.

The warranty will not be recognized if the serial number or model of the appliance is non-existent, abraded or modified.

This warranty does not include any right to compensation for direct or indirect damage, of any nature, to people or things, caused by any inefficiency of the appliance. Any extensions, promises or services in this regard, insured by the retailer, will be borne by the latter.

1. NOTA INTRODUCTORIA

Melchioni S.p.a., titular de la marca Irradio, le agradece la compra de este aparato. El mismo constituye el resultado de una atenta selección de las características y de una meticulosa obra de perfeccionamiento de los detalles, con el objetivo de ofrecer una solución completa, versátil, confiable y de rendimiento tanto al usuario ocasional como al más exigente.

Este manual contiene información importante, tanto en relación con el uso correcto del aparato, como con su uso seguro. Es esencial leer y comprender su contenido antes de realizar cualquier operación, para que pueda obtener el mejor rendimiento del aparato. Conserve este manual incluso después de su lectura, ya que podría ser necesario consultarlo incluso en el futuro.

El equipo Melchioni Family está a su disposición para eventuales consejos, indicaciones y sugerencias.

2. INFORMACIÓN IMPORTANTE A EFECTOS DEL USO CORRECTO Y SEGURO DEL APARATO

Las siguientes indicaciones deben ser leídas, comprendidas y respetadas obligatoriamente antes de la puesta en servicio del aparato. Estas son útiles en particular para proteger el bienestar, la integridad física y la seguridad del operador y de las personas circundantes, además de que proporcionan indicaciones útiles para la prevención de averías y fallas, para prolongar la vida operativa y para reducir el consumo energético para favorecer la protección del ambiente.

- El aparato está diseñado para un uso doméstico y no intensivo. Cualquier uso de tipo profesional compromete el requisito de seguridad y es condición para la inaplicabilidad de la garantía
- El aparato está previsto para uso en interiores y protegido de la intemperie: el uso en ambiente abierto compromete el requisito de seguridad y constituye un peligro potencial para la seguridad del operador y de las personas circundantes
- El aparato no debe ser utilizado en caso de que estén presentes deformaciones, protuberancias, grietas en la carcasa, partes faltantes y otras anomalías estructurales. Al verificarse dichas condiciones, desconecte la alimentación eléctrica y diríjase a personal técnico cualificado
- El aparato no debe ser utilizado en caso de que emita ruidos inusuales, malos olores, humo, vapores o cualquier otro tipo de emanación no atribuibles a la cocción en curso. Al verificarse dichas condiciones, desconecte la alimentación eléctrica y diríjase a personal técnico cualificado
- El aparato no debe ser depositado o utilizado en ambientes excesivamente húmedos o polvorientos, en presencia de atmósferas saturadas de gas, humos, temperaturas excesivas o demasiado bajas o bajo radiación solar directa
- El aparato no debe ser utilizado en atmósferas explosivas, cerca de material explosivo, combustible, detonante o inflamable (p. ej., bombas de gasolina, bombonas de gas, etc.); este uso constituye un perjuicio grave para la seguridad del operador y de las personas circundantes y puede ser causa de incendios o deflagraciones
- Verifique que cada una de las partes del aparato, en especial, los cables, estén conectadas a una distancia debida de fuentes de calor (p. ej., quemadores encendidos eléctricos o de gas), tanto durante el uso como en los momentos de no utilización
- Durante el uso, el aparato debe estar constantemente vigilado: no lo utilice en ausencia de operadores o personas que puedan tener una percepción inmediata de la aparición de situaciones de peligro relacionadas con una anomalía de funcionamiento
- Durante el uso, el aparato debe ser colocado a una distancia mínima de 20 cm de los objetos circundantes en cada lado: esta precaución evita sobrecalentamientos de las partes y mejora los rendimientos
- Utilice solo los accesorios originales suministrados; el uso de accesorios no originales podría constituir peligro de daño del aparato, además de potencial perjuicio para la salud

- No introduzca en el aparato ningún objeto de metal, plástico u otro material que pueda deformarse, dañar el interior o formar cortocircuitos y/o arcos eléctricos
- No revista el aparato con ningún material radiorreflectante (p. ej., aluminio); esta conducta implica el sobrecalentamiento del aparato, con posibilidad de averías y peligro para el operador o las personas circundantes
- En caso de que deba guardarlo, asegúrese de que cada parte del aparato se haya enfriado adecuadamente
- No utilice el aparato en caso de que una o varias partes entre las que se enumeran en el siguiente capítulo falten o estén dañadas: diríjase al propio revendedor para el restablecimiento
- Verifique periódicamente la integridad de las partes que componen el aparato, en particular los cables: siempre que se encuentren anomalías, absténgase del uso y diríjase a personal técnico cualificado
- Para las operaciones de limpieza, no utilice esponjas abrasivas o detergentes agresivos: consulte el siguiente capítulo para las prescripciones completas
- Las operaciones de limpieza deben ser realizadas teniendo cuidado de desconectar el aparato de la alimentación: consulte el siguiente capítulo para las relativas prescripciones
- El aparato debe estar conectado a un dispositivo equipado con un puerto USB con tensión de alimentación de salida; compruebe que el dispositivo esté equipado con las marcas de conformidad prescritas por la legislación vigente
- No conecte el aparato con prolongaciones, regletas eléctricas, tomas múltiples, temporizadores, tomas controladas u otros dispositivos que puedan ponerlo en marcha de forma autónoma
- Siempre que el aparato no sea utilizado por un periodo de tiempo prolongado, es necesario desconectar el cable de alimentación de la toma USB: esta precaución prolonga su vida útil y contribuye a reducir su consumo energético
- No desconecte la alimentación tirando del cable: sujete firmemente el enchufe USB con una mano, apoye la otra mano al aparato conectado y desconecte con un movimiento rápido y seco
- Antes de desconectar el aparato, verifique que se haya apagado y que no haya programas en ejecución, a menos que la desconexión no se produzca en situaciones de emergencia para comportamientos anormales como se muestra en el presente capítulo
- El aparato debe mantenerse fuera del alcance de los niños de edad inferior a los 8 años: asegúrese en todo caso de que no se utilice para jugar
- Siempre que el aparato sea utilizado por niños, incluso de edad superior a los 8 años, o personas con reducidas capacidades cognitivas, sensoriales o motrices, estas deben ser instruidas relativamente sobre los peligros derivados del uso incorrecto del aparato y se debe asegurar de que la información se haya recibido y comprendido correcta y completamente; de todos modos, se debe asegurar la supervisión adecuada
- No utilice el aparato cerca de acumulaciones o fuentes de líquidos, como tanques, bandejas, duchas, lavabos, otros sanitarios, grifos, tuberías, irrigadores, botellas, vasos de acumulación, vasos de expansión, cursos de agua, macetas de flores y similares; no coloque recipientes que contengan líquidos sobre el aparato; verifique que también los cables nunca estén sumergidos
- No hay razón para desarmar el aparato, ni siquiera después de su cesión; este está compuesto por partes que podrían ser ingeridas por niños o personas con reducidas capacidades cognitivas
- No proceda de manera independiente con ningún tipo de eventual reparación; en caso de avería, haga revisar el aparato a personal técnico cualificado
- El aparato no debe ser modificado en ningún caso en ninguna de sus partes: esta conducta constituye como norma una grave alteración del requisito de seguridad, condición para la inmediata anulación de la garantía y no implica ningún incremento de rendimiento
- No someta a los cables a pliegues excesivos o estrangulamientos: si hubiera daños internos que no se advierten constituirían un grave peligro para la seguridad
- Coloque el aparato a una distancia adecuada de partes que podrían moverse autónomamente como cortinas, puertas batientes y ventanas, escotillas o similares, con el fin de evitar el contacto fortuito
- Coloque el aparato en una superficie plana y estable y verifique que el aparato no pueda moverse autónomamente por gravedad o fuerzas externas
- Conserve el presente manual para eventuales referencias futuras

3. IDENTIFICACIÓN DE LAS PARTES



4. PUESTA EN SERVICIO Y PRIMERA PUESTA EN MARCHA

Antes de proceder con el primer uso, se requieren algunas operaciones preliminares. Proceda de la siguiente manera:

- Desembale el aparato y verifique la integridad y exhaustividad del suministro, como se indica en el presente capítulo
- Conserve el embalaje durante 15 días, con el fin de reponerlo en caso de necesidad de restitución al revendedor; al transcurrir este periodo, elimínelo respetando las prescripciones sobre la separación de los materiales que figuran en este
- Lea totalmente el presente manual, con particular atención a las prescripciones para su uso seguro
- Retire con atención todos los eventuales materiales de fijación de las partes, incluso internas
- Remueva completamente eventuales pegatinas presentes en las superficies del aparato
- Proceder a la instalación del aparato según las modalidades descritas en la siguiente tabla:

Montaje en apoyo	Montaje en poste
El soporte se adhiere a la superficie mediante tornillos y tacos comunes	El soporte se conecta a un poste cilíndrico mediante los soportes en U suministrados y las tuercas mariposa
Paredes de mampostería, madera, materiales duros, chapas, fibra de vidrio y carbono, detalles de carrocería específicos para vehículos móviles en el ámbito de las caravanas	Postes de antenas, tanto a lo largo del poste como en la parte superior, balcones, barandillas, cancelas, rejillas

	7. Conector tipo F 8. Cable coaxial 9. Protección conector impermeable
--	--

- Consulte el cap. 2 para más detalles y prescripciones sobre el posicionamiento e instalación del aparato
- Introduzca la cubierta de protección a lo largo del cable provisto de enchufe de tipo F
- Conecte el enchufe F del cableado a la toma situada en la base del disco del aparato
- Empuje la protección a lo largo del cable hasta que se adhiera a la superficie del aparato
- Conecte el enchufe IEC a la toma de la antena del televisor, del decodificador o del sintonizador
- Conecte el enchufe USB a un puerto USB del televisor o del decodificador o a la salida de una fuente de alimentación con salida USB
- Iniciar la sintonización del televisor borrando la lista de canales existente y esperar a que se complete

- Compruebe que los principales canales se hayan memorizado
- En este momento, es posible utilizar normalmente el aparato.

5. USO DEL APARATO

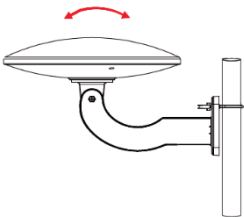
ENCENDIDO Y APAGADO

Si está conectado a un puerto USB de un televisor o de un decodificador, el aparato se enciende y se apaga según las modalidades determinadas por el dispositivo al que está conectado: normalmente, cuando se apaga (o se coloca en stand-by) el televisor o el decodificador, el suministro de corriente a los puertos USB se suspende, por lo tanto, el aparato también se apaga espontáneamente; el encendido se comporta de manera igual y contraria. Si está conectado a una fuente de alimentación con salida USB (por ejemplo, cargador de smartphone), el aparato permanecerá permanentemente encendido: aunque está construido para soportar un uso continuo, en una óptica de contención del derroche energético es oportuno desconectar la fuente de alimentación de la toma de corriente cada vez que no se pretenda utilizar el aparato durante algunas horas o más.

ORIENTACIÓN CON RESPECTO AL HORIZONTE

El aparato dispone de un elemento receptor omnidireccional, por lo tanto, no es necesaria ninguna orientación paralela a la línea del horizonte. Por el contrario, precisamente porque el mejor rendimiento se obtiene con un disco completamente horizontal, se puede inclinar hacia adelante y hacia atrás para compensar, si es necesario, la posible inclinación de la superficie sobre la que se fija el soporte; para hacer esto, desenrosque ligeramente el tornillo colocado en la bisagra debajo del centro del disco, gire el disco hasta que sea exactamente horizontal y luego apriete el tornillo nuevamente.

En muy raros casos, debido a las reflexiones de las ondas de radio, es posible que la antena devuelva mejores prestaciones con inclinaciones distintas de la perfecta horizontalidad: es necesario verificar esta circunstancia experimentando diferentes inclinaciones en caso de recepción no perfecta.



6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

El aparato no necesita mantenimiento, entendido como sustitución de partes consumibles o revisiones programadas; como norma es suficiente proceder a la limpieza puntual de las superficies con un paño suave y húmedo o, en su defecto, con un paño seco para la eliminación del polvo. Cada operación de limpieza debe ser obligatoriamente realizada con cable de alimentación desconectado y, antes de proceder con la reconexión, es necesario asegurarse de que todas las partes estén completamente secas. Evite en todo caso detergentes especialmente agresivos, esponjas abrasivas, lana de acero u otros detergentes químicos.

7. PROBLEMAS Y POSIBLES SOLUCIONES

Problema	Posible causa	Probable solución
El aparato no permite la visualización de ningún canal	El cable USB está desconectado	Conecte el cable de alimentación
	La toma USB no está alimentada	Compruebe que el enchufe USB esté insertado a fondo en un televisor, decodificador o fuente de alimentación encendida
	El disco está orientado en una dirección de la que no proviene ninguna transmisión	Trate de girar el disco en diferentes direcciones
El aparato permite una recepción	El disco está orientado en una dirección de la que no proviene ninguna transmisión	Trate de girar el disco en diferentes direcciones

insuficiente de los canales		
-----------------------------	--	--

Si se producen anomalías de funcionamiento distintas de las enumeradas anteriormente, no es factible una solución autónoma y el producto debe ser inspeccionado por personal técnico cualificado.

8. DATOS TÉCNICOS

Banda operativa	: VHF y UHF
Rango de frecuencia	: 87,5 – 230 MHz, 470 – 700 MHz
Tensión de alimentación	: 5 V DC a través de USB
Potencia máxima	: aproximadamente 50 mA (0,25 W)
Impedancia	: 75 Ohm
Ganancia	: VHF aproximadamente 19 db, UHF aproximadamente 18 db
Nivel de salida	: 100 db/uV aproximadamente
Figura de ruido	: <= 5 db
Longitud del cableado	: 8 m
Dimensiones externas (L x A x P)	: 30,4 x 31,3 x 30,4 cm

9. CONFORMIDAD

El productor Melchioni Spa declara que el producto Antena de TV omnidireccional, modelo IR-Digital OMNI 1 (cod. 149898044) cumple con la Directiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética.

El productor Melchioni Spa declara que el producto Antena de TV omnidireccional, modelo IR-Digital OMNI 1 (cod. 149898044) cumple con la Directiva 2014/35/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión.

El productor Melchioni Spa declara que el producto Antena de TV omnidireccional, modelo IR-Digital OMNI 1 (cod. 149898044) cumple con la Directiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 21 de octubre de 2009, por la que se instaura un marco para el establecimiento de requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.

El productor Melchioni Spa declara que el producto Antena de TV omnidireccional, modelo IR-Digital OMNI 1 (cod. 149898044) cumple con la Directiva 2011/65/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011 y posterior Directiva Delegada de la Comisión 2015/863, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.



De conformidad con la Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 4 de julio de 2012, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE), la presencia del símbolo del contenedor tachado indica que este aparato no debe considerarse un residuo urbano: por lo tanto, su eliminación debe realizarse por recolección separada. La eliminación de forma no separada puede constituir un daño potencial para el medio ambiente y la salud. Este producto se puede devolver al distribuidor al comprar un nuevo dispositivo. La eliminación inadecuada del aparato constituye una conducta indebida y está sujeta a sanciones por parte de la Autoridad de Seguridad Pública. Para más información, contactar con la administración local responsable de asuntos ambientales.

10. GARANTÍA

Melchioni Spa, con sede en Milán (Italia), a través de Colletta 37, reconoce una garantía convencional sobre el producto por un período de dos años a partir de la fecha de la primera compra por parte del consumidor. Esta garantía no afecta la validez de la legislación vigente sobre bienes de consumo (Decreto Legislativo 6 de septiembre de 2005 n. 206 art. 128 y siguientes), de los cuales el consumidor sigue siendo el propietario. Esta garantía se aplica a todo el territorio de la Unión Europea. Los componentes o piezas que se encuentren defectuosos por causas determinadas de fabricación serán reparados o reemplazados sin cargo a través del distribuidor, durante el período de garantía anterior. Melchioni Spa se reserva el derecho a realizar un reemplazo completo del dispositivo, si la reparación es imposible o excesivamente costosa, por otro dispositivo de características similares (Decreto Legislativo 6 de septiembre de 2005 no. 206 art. 130) durante el período de garantía. En este caso, la validez de la garantía sigue siendo la de la compra original: el servicio proporcionado bajo garantía no extiende el período de garantía. En cualquier caso, este aparato no se considerará defectuoso en cuanto a materiales o fabricación en caso de ser adaptado, cambiado o ajustado, con el fin de cumplir con las normas técnicas y / o de seguridad nacionales o locales, vigentes en un país distinto al cuál fue originalmente diseñado y fabricado. Este aparato ha sido diseñado y fabricado únicamente para uso doméstico: cualquier otro uso invalidará los beneficios de la garantía.

La garantía no cubre:

- piezas sujetas a desgaste o roturas, ni aquellas piezas que requieran reemplazo y / o mantenimiento periódicos
- uso profesional del producto
- mal funcionamiento o cualquier defecto debido a una instalación, configuración, software / BIOS / actualización de firmware incorrectos no realizados por Melchioni Spa autorizado.
- reparaciones o intervenciones realizadas por personas no autorizadas por Melchioni Spa manipulación de componentes de ensamblaje o, en su caso, del software
- defectos causados por caída o transporte, rayos, fluctuaciones de voltaje, infiltración de líquido, apertura del aparato, mal tiempo, incendio, disturbios públicos, ventilación inadecuada o suministro eléctrico incorrecto
- cualquier accesorio, por ejemplo: cajas, bolsas, baterías, etc. utilizados con este producto
- intervenciones domiciliarias para controles de conveniencia o presuntos defectos

El reconocimiento de la garantía por parte de Melchioni Spa está sujeto a la presentación de un documento fiscal que acredite la fecha real de compra. El mismo no debe mostrar alteraciones o eliminaciones, en presencia de las cuales Melchioni Spa se reserva el derecho a rechazar la prestación del tratamiento en garantía. La garantía no será reconocida si el número de serie o modelo del aparato es inexistente, desgastado o modificado.

Esta garantía no incluye ningún derecho a compensación por daños directos o indirectos, de cualquier naturaleza, a personas o cosas, causados por cualquier ineficiencia del aparato. Las ampliaciones, promesas o servicios en este sentido, asegurados por el minorista, correrán a cargo de este último.

1. NOTE D'INTRODUCTION

Melchioni S.p.a., propriétaire de la marque Irradio, vous remercie pour l'achat de cet appareil. Il représente le résultat d'une sélection attentive des caractéristiques et d'un travail méticuleux de perfectionnement des détails, dans le but d'offrir une solution complète, polyvalente, fiable et performante tant pour l'utilisateur occasionnel que pour celui plus exigeant.

Ce manuel contient des informations importantes pour l'utilisation correcte et en toute sécurité de l'appareil. Il est essentiel de lire et de comprendre son contenu avant d'effectuer toute opération, afin d'obtenir les meilleures performances de l'appareil. Conserver ce manuel même après l'avoir lu, il pourrait vous être utile pour vous y référer à l'avenir.

L'équipe de Melchioni Family est à votre disposition pour tout conseil, indication et suggestion.

2. INFORMATIONS IMPORTANTES POUR UNE UTILISATION CORRECTE ET EN TOUTE SÉCURITÉ DE L'APPAREIL

Les instructions suivantes doivent être lues, comprises et respectées avant la mise en marche de l'appareil. Elles sont particulièrement utiles pour la sûreté, l'intégrité physique et la sécurité de l'opérateur et des personnes environnantes, et fournissent des informations précieuses pour prévenir les pannes et les dysfonctionnements, pour prolonger la durée de vie utile, pour réduire la consommation d'énergie et pour favoriser la protection de l'environnement.

- L'appareil est conçu pour un usage domestique et non intensif. Toute utilisation professionnelle compromet l'exigence de sécurité et entraîne l'inapplicabilité de la garantie.
- L'appareil est destiné à être utilisé à l'intérieur et à l'abri des intempéries : l'utilisation en plein air compromet l'exigence de sécurité et constitue un danger potentiel pour la sécurité de l'opérateur et des personnes environnantes.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il présente des déformations, des renflements, des fissures dans le boîtier, des pièces manquantes et d'autres anomalies structurelles. Si ces conditions se présentent, débrancher l'alimentation électrique et contacter du personnel technique qualifié.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il émet des bruits inhabituels, de mauvaises odeurs, de la fumée, des vapeurs ou tout autre type d'exhalaison non liée à la cuisson en cours. Si ces conditions se présentent, débrancher l'alimentation électrique et contacter du personnel technique qualifié.
- L'appareil ne doit pas être rangé ou utilisé dans des environnements excessivement humides ou poussiéreux, en présence d'atmosphères saturées de gaz, de fumées, de températures excessives ou trop basses ou sous rayonnement solaire direct.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des atmosphères explosives, à proximité de matériaux explosifs, combustibles, détonants ou inflammables (par ex. pompes à essence, bouteilles de gaz, etc.) ; une telle utilisation nuit gravement à la sécurité de l'opérateur et des personnes autour et peut provoquer des incendies ou des explosions.
- Veiller à ce que chaque partie de l'appareil, en particulier le câble, soit placée à une certaine distance des sources de chaleur (par ex. des cuisinières électriques ou à gaz), aussi bien pendant l'utilisation que lors des moments d'inutilisation.
- Pendant l'utilisation, l'appareil doit être surveillé en permanence : ne pas utiliser l'appareil en l'absence d'opérateurs ou de personnes pouvant vérifier en permanence l'apparition de situations de danger provenant d'un dysfonctionnement.
- Pendant l'utilisation, l'appareil doit être placé à une distance minimale de 20 cm de chaque côté des objets environnants : cette précaution permet d'éviter la surchauffe des pièces et d'améliorer les performances.

- Utiliser uniquement les accessoires originaux fournis ; l'utilisation d'accessoires non originaux peut constituer un risque d'endommagement de l'appareil, ainsi qu'un danger potentiel pour la santé.
- N'introduire dans l'appareil aucun objet en métal, plastique ou autre matériel qui peut se déformer, endommager l'intérieur ou provoquer des court-circuits et/ou des arcs électriques.
- Ne pas recouvrir l'appareil d'un matériau réfléchissant la chaleur (par ex. l'aluminium) ; cela provoquerait une surchauffe de l'appareil, pouvant créer des défaillances et un danger pour l'opérateur ou les personnes présentes autour.
- Avant d'être rangé, s'assurer que chaque partie de l'appareil ait suffisamment refroidi.
- Ne pas utiliser l'appareil si une ou plusieurs des pièces énumérées dans le chapitre suivant sont manquantes ou endommagées : contacter le revendeur pour les réparer.
- Vérifier périodiquement l'intégrité des pièces qui composent l'appareil, en particulier les câbles : en cas d'anomalie, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à des techniciens qualifiés.
- Pour les opérations de nettoyage, ne pas utiliser d'éponges abrasives ni de détergents agressifs : se référer au chapitre suivant pour des instructions complètes.
- Les opérations de nettoyage doivent être effectuées en prenant soin de débrancher l'appareil de l'alimentation électrique : se référer au chapitre suivant pour les instructions correspondantes.
- L'appareil doit être connecté à un dispositif doté de port USB ; vérifier que le dispositif soit doté des marquages de conformité prévus par la norme en vigueur.
- Ne pas brancher l'appareil sur des rallonges, des multiprises, des blocs multiprises, des minuteries, des prises commandées ou d'autres dispositifs qui peuvent le démarrer de manière autonome.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, il est conseillé de débrancher le cordon d'alimentation de la prise USB : cela prolongera la durée de vie de l'appareil et contribuera à réduire la consommation d'énergie.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le câble : saisir fermement la fiche USB d'une main, placer l'autre main sur l'appareil branché et la débrancher d'un geste vif et rapide
- Avant de débrancher l'appareil, vérifier qu'il soit éteint et qu'aucun programme n'est en exécution, à moins que le débranchement ait lieu dans une situation d'urgence due à un comportement anormal tel que décrit dans ce chapitre.
- L'appareil doit être tenu hors de portée des enfants de moins de 8 ans ; dans tous les cas, veiller à ce qu'il ne soit pas utilisé pour jouer.
- Si l'appareil est utilisé par des enfants de plus de 8 ans ou par des personnes dont les capacités cognitives, sensorielles ou motrices sont réduites, il est nécessaire d'informer ces personnes sur les dangers découlant d'une utilisation incorrecte de l'appareil et de s'assurer que les informations aient été correctement et entièrement comprises ; une surveillance adéquate doit être toutefois garantie.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'accumulations ou de sources de liquides, telles que réservoirs, baignoires, douches, éviers, autres installations sanitaires, robinets, tuyaux, arroseurs, bouteilles, récipients de stockage, vases d'expansion, cours d'eau, pots de fleurs et autres ; ne pas placer de récipients contenant des liquides au-dessus de l'appareil ; veiller à ce que les câbles ne soient jamais immergés.
- Il n'y a aucune raison de démonter l'appareil, même après sa mise hors service ; celui-ci est constitué de pièces qui pourraient être avalées par des enfants ou des personnes ayant des capacités cognitives réduites.
- Ne pas effectuer de réparation soi-même ; en cas de panne, faire contrôler l'appareil par du personnel technique qualifié.
- L'appareil ne doit en aucun cas être modifié dans l'une ou l'autre de ses parties : un tel comportement constitue généralement une atteinte grave à l'exigence de sécurité, une condition d'annulation immédiate de la garantie et n'entraîne aucune augmentation des performances.
- Ne pas soumettre les câbles à des pliures excessives ou à des étranglements : toute fissure interne non détectable constitue un grave danger pour la sécurité.
- Placer l'appareil à une certaine distance d'éléments mobiles tels que les rideaux, les battants de portes et de fenêtres, les trappes ou autres, afin d'éviter tout contact accidentel.

- Placer l'appareil sur une surface plane et stable et vérifier que l'appareil ne puisse pas bouger de manière autonome sous l'effet de la gravité ou de forces extérieures.
- Conserver le présent manuel pour toute référence future.

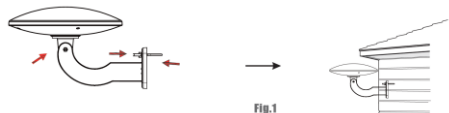
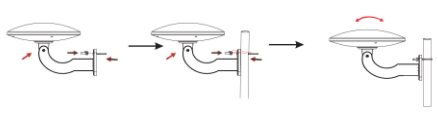
3. IDENTIFICATION DES PIÈCES

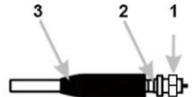


4. MISE EN SERVICE ET PREMIER DÉMARRAGE

Avant de procéder à la première utilisation, certaines opérations préliminaires sont nécessaires. Procéder comme suit :

- Déballez l'appareil et vérifiez le bon état et l'intégralité de l'équipement, comme indiqué au chapitre précédent.
- Conserver l'emballage pendant 15 jours, afin de le remballer en cas de restitution au revendeur ; après cette période, l'emballage doit être éliminé conformément aux instructions de tri sélectif des matériaux imprimées dessus.
- Lire ce manuel dans son intégralité, en prêtant une attention particulière aux instructions pour une utilisation en toute sécurité.
- Retirer soigneusement le matériel de fixation éventuel des pièces, y compris les pièces internes.
- Retirer complètement tous les adhésifs éventuellement présents à la surface de l'appareil.
- Installer l'appareil selon les modalités décrites sur le tableau suivant :

 Fig.1	
Montage en appui	Montage sur poteau
L'étrier adhère à la surface au moyen de vis et tasseaux communément utilisés.	L'étrier est fixé sur un poteau cylindrique au moyen d'étriers à U et d'écrous à ailettes.
Parois en maçonnerie, bois, matériaux durs, tôles, fibre de verre et de carbone, pièces de carrosserie placées sur des véhicules de type caravane.	Poteaux d'antenne, soit le long du poteau qu'au sommet, balcons, balustrades, portails, grilles.

	10. Connecteur type F 11. Câble coaxial 12. Protection imperméable connecteur
--	--

- Se référer au chapitre 2 pour plus de détails et d'autres instructions sur le positionnement et l'installation de l'appareil.
- Enfiler la couverture de protection le long du câble doté de fiche de type F.
- Brancher la fiche F du câble dans la prise placée sur la base du disque de l'appareil.

- Pousser la protection le long du câble jusqu'à la faire adhérer à la surface de l'appareil.
 - Brancher la fiche IEC dans la prise de l'antenne du téléviseur, du décodeur ou du tuner.
 - Brancher la fiche USB dans le port USB du téléviseur ou du décodeur ou à la sortie d'une alimentation avec sortie USB.
 - Démarrer la mémorisation des chaînes du téléviseur en effaçant la liste des chaînes existantes et attendre que la procédure termine.
 - Vérifier que les principales chaînes aient bien été mémorisées.
- L'appareil peut maintenant être utilisé normalement.

5. UTILISATION DE L'APPAREIL

ALLUMAGE ET ARRÊT

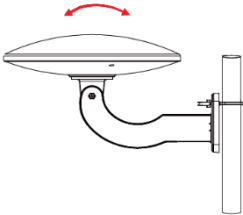
S'il est branché à un port USB d'un téléviseur ou d'un décodeur, l'appareil s'allume et s'éteint selon les modalités déterminées par le dispositif auquel il est raccordé : généralement à l'arrêt (ou en position de stand-by) du téléviseur ou décodeur, la distribution de courant aux ports USB est suspendue, l'appareil s'éteint donc spontanément ; l'allumage se comporte de manière égale et contraire.

S'il est branché à une alimentation avec sortie USB (par ex. chargeur smartphone), l'appareil reste allumé en permanence : même s'il est construit pour supporter une utilisation continue, il est opportun, dans une optique de lutte contre le gaspillage énergétique, de débrancher l'alimentation de la prise de courant à chaque fois que vous n'utilisez pas l'appareil pendant quelques heures ou plus.

ORIENTATION PAR RAPPORT À L'HORIZON

L'appareil est équipé d'un récepteur omnidirectionnel, il n'est donc pas nécessaire de l'orienter parallèlement à la ligne d'horizon. Au contraire, étant donné que les meilleures performances s'obtiennent avec un disque complètement horizontal, il peut être incliné en avant et en arrière pour compenser, si nécessaire, l'inclinaison éventuelle de la surface sur laquelle l'étrier est fixé ; pour cela, dévisser légèrement la vis sur la charnière sous le centre du disque, tourner le disque jusqu'à qu'il soit exactement horizontal, puis serrer à nouveau la vis.

Il est très rare qu'en raison des réflexions des ondes radio l'antenne restitue de meilleures performances avec des inclinaisons différentes que celles en position horizontale parfaite : vous pouvez vérifier cette circonstance en expérimentant différentes inclinaisons en cas de réception non parfaite.



6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

L'appareil n'a pas besoin d'entretien au sens du remplacement des pièces consommables ou des révisions programmées ; il suffit généralement de nettoyer régulièrement la surface de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide ou d'un chiffon sec pour retirer la poussière. Chaque opération de nettoyage doit impérativement être effectuée avec le câble d'alimentation débranché et, avant de le rebrancher, contrôler que toutes les pièces soient complètement sèches. Dans tous les cas, éviter les détergents agressifs, les éponges abrasives, la laine de fer ou d'autres nettoyants chimiques.

7. PROBLÈMES ET SOLUTIONS POSSIBLES

Problème	Cause possible	Solution probable
Aucune chaîne n'est visible sur l'appareil	Le câble USB est débranché	Brancher le câble d'alimentation
	La prise USB n'est pas alimentée	Vérifier que la fiche USB soit introduite à fond dans un téléviseur, décodeur ou alimentation allumés

	Le disque est orienté dans une direction de laquelle ne provient aucune transmission	Tenter de tourner le disque dans des directions différentes
Réception insuffisante des chaînes sur l'appareil	Le disque est orienté dans une direction de laquelle ne provient aucune transmission	Tenter de tourner le disque dans des directions différentes

En cas d'anomalies de fonctionnement autres que celles énumérées ci-dessus, une solution effectuée de manière autonome n'est pas envisageable et le produit doit être inspecté par du personnel technique qualifié.

8. DONNÉES TECHNIQUES

Bande : VHF et UHF	
Plage de fréquence	: 87,5 – 230 MHz, 470 – 700 MHz
Tension d'alimentation	: 5 V DC via USB
Absorption maximum	: environ 50 mA (0,25 W)
Impédance	: 75 Ohm
Gain	: VHF environ 19 db, UHF environ 18 db
Niveau de sortie	: 100 db/uV environ
Facteur de bruit	: <= 5 db
Longueur câble	: 8 m
Dimensions externes (L x A x P)	: 30,4 x 31,3 x 30,4 cm

9. CONFORMITÉ

Le producteur Melchioni Spa déclare que le produit Antenne TV omnidirectionnelle, modèle IR-Digital OMNI 1 (cod. 149898044) est conforme à la Directive 2014/30/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 26 février 2014, relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique.

Le producteur Melchioni Spa déclare que le produit Antenne TV omnidirectionnelle, modèle IR-Digital OMNI 1 (cod. 149898044) est conforme à la Directive 2014/35/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 26 février 2014, relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension.

Le producteur Melchioni Spa déclare que le produit Antenne TV omnidirectionnelle, modèle IR-Digital OMNI 1 (cod. 149898044) est conforme à la Directive 2009/125/CE du Parlement Européen et du Conseil, du 21 octobre 2009, établissant un cadre pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie.

Le producteur Melchioni Spa déclare que le produit Antenne TV omnidirectionnelle, modèle IR-Digital OMNI 1 (cod. 149898044) est conforme à la Directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 8 juin 2011 et directive déléguée 2015/863 ultérieure de la Commission, relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.



Conformément à la directive 2012/19/UE du Parlement Européen et du Conseil, du 4 juillet 2012, relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), la présence du symbole de la poubelle barrée indique que cet appareil ne doit pas être considéré comme un déchet urbain: sa mise au rebut doit donc être effectuée par une collecte séparée. L'élimination de manière non séparée peut constituer un danger potentiel pour l'environnement et la santé. Ce produit peut être retourné au distributeur lors de l'achat d'un nouvel appareil. Une élimination inappropriée de

l'appareil constitue une faute et est passible de sanctions de la part de l'autorité de sécurité publique. Pour plus d'informations, contactez l'administration locale responsable des questions environnementales.

10. GARANTIE

Melchioni Spa, basée à Milan (Italie), via Colletta 37, reconnaît une garantie conventionnelle sur le produit pour une période de deux ans à compter de la date du premier achat par le consommateur. Cette garantie n'affecte pas la validité de la législation en vigueur concernant les biens de consommation (décret législatif 6 septembre 2005 n. 206 art. 128 et suivants), dont le consommateur reste propriétaire. Cette garantie s'applique à l'ensemble du territoire de l'Union européenne.

Les composants ou pièces jugés défectueux pour des raisons de fabrication avérées seront réparés ou remplacés gratuitement par le concessionnaire, pendant la période de garantie ci-dessus. Melchioni Spa se réserve le droit de procéder à un remplacement complet de l'appareil, si la réparabilité est impossible ou excessivement onéreuse, par un autre appareil présentant des caractéristiques similaires (décret législatif 6 septembre 2005 n. 206 art. 130) pendant la période de garantie. Dans ce cas, la validité de la garantie reste celle de l'achat d'origine: le service fourni sous garantie ne prolonge pas la période de garantie.

Dans tous les cas, cet appareil ne sera pas considéré comme défectueux en termes de matériaux ou de fabrication s'il était adapté, changé ou ajusté, afin de se conformer aux normes de sécurité et / ou techniques nationales ou locales, en vigueur dans un pays autre que celui de dont il est a été conçu et fabriqué à l'origine. Cet appareil a été conçu et fabriqué pour un usage domestique uniquement: toute autre utilisation invalidera les avantages de la garantie.

La garantie ne couvre pas:

- les pièces sujettes à l'usure ou à la déchirure, ni les pièces nécessitant un remplacement et / ou un entretien périodiques
- utilisation professionnelle du produit
- des dysfonctionnements ou des défauts dus à une installation, une configuration, une mise à jour logicielle / BIOS / micrologicielle incorrecte non effectuée par Melchioni Spa
- les réparations ou interventions effectuées par des personnes non autorisées par Melchioni Spa
- manipulation des composants d'assemblage ou, le cas échéant, du logiciel
- défauts dus à une chute ou au transport, à la foudre, aux fluctuations de tension, à l'infiltration de liquide, à l'ouverture de l'appareil, aux intempéries, au feu, aux troubles publics, à une ventilation inadéquate ou à une alimentation électrique incorrecte
- tous les accessoires, par exemple: boîtes, sacs, piles, etc. utilisés avec ce produit
- interventions à domicile pour des contrôles de commodité ou des défauts présumés

La reconnaissance de la garantie par Melchioni Spa est soumise à la présentation d'un document fiscal qui prouve la date réelle d'achat. Le même ne doit montrer aucune altération ou suppression, en présence de laquelle Melchioni Spa se réserve le droit de refuser la fourniture d'un traitement sous garantie.

La garantie ne sera pas reconnue si le numéro de série ou le modèle de l'appareil est inexistant, abrasé ou modifié.

Cette garantie n'inclut aucun droit à une indemnisation pour les dommages directs ou indirects, de quelque nature que ce soit, aux personnes ou aux choses, causés par une inefficacité de l'appareil. Toutes extensions, promesses ou prestations à cet égard, assurées par le revendeur, seront à la charge de ce dernier.

1. EINLEITENDE ANMERKUNG

Melchioni S.p.a., Eigentümer der Marke Irradio, möchte Ihnen für den Kauf dieses Geräts danken. Es ist das Ergebnis einer sorgfältigen Auswahl von Funktionen und einer akribischen Feinabstimmung von Details, mit dem Ziel, eine komplette, vielseitige, zuverlässige und leistungsstarke Lösung sowohl für den gelegentlichen als auch für den anspruchsvollen Benutzer anzubieten.

Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen, sowohl für die korrekte Verwendung des Geräts als auch für seinen sicheren Betrieb. Es ist wichtig, dass Sie den Inhalt lesen und verstehen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um die bestmögliche Leistung zu erzielen. Bewahren Sie dieses Handbuch auch nach der Lektüre auf, da Sie es vielleicht in Zukunft noch benötigen werden.

Das Team der Melchioni Family steht Ihnen für Ratschläge, Hinweise und Anregungen gerne zur Verfügung.

2. WICHTIGE INFORMATIONEN FÜR DIE SICHERE VERWENDUNG DES GERÄTES

Die folgenden Informationen müssen gelesen, verstanden und beachtet werden, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird. Sie dienen insbesondere dem Schutz der Sicherheit, der körperlichen Unversehrtheit und der Sicherheit des Bedieners und der Personen in seiner Umgebung und liefern wertvolle Informationen zur Vermeidung von Störungen und Ausfällen, zur Verlängerung der Lebensdauer, zur Reduzierung des Energieverbrauchs und zum Umweltschutz.

- Das Gerät ist für den häuslichen und nicht-intensiven Gebrauch bestimmt. Jegliche professionelle Verwendung beeinträchtigt die Sicherheitsanforderungen und ist eine Voraussetzung für die Nichtanwendbarkeit der Garantie
- Das Gerät ist für die Verwendung in Innenräumen und vor Witterungseinflüssen geschützt vorgesehen: Die Verwendung in einer offenen Umgebung beeinträchtigt die Sicherheitsanforderungen und stellt eine potenzielle Gefahr für die Sicherheit des Bedieners und der umstehenden Personen dar
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es verformt, aufgequollen, gerissen ist, Teile fehlen oder andere strukturelle Anomalien aufweist. Trennen Sie in solchen Fällen die Stromversorgung und wenden Sie sich an qualifiziertes technisches Personal
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es ungewöhnliche Geräusche, schlechte Gerüche, Rauch, Dämpfe oder andere Arten von Ausdünstungen abgibt, die nicht mit dem laufenden Kochvorgang zusammenhängen. Trennen Sie in solchen Fällen die Stromversorgung und wenden Sie sich an qualifiziertes technisches Personal
- Das Gerät darf nicht in übermäßig feuchter oder staubiger Umgebung, in gasgesättigter Atmosphäre, in Dämpfen, bei zu hohen oder zu niedrigen Temperaturen oder unter direkter Sonneneinstrahlung gelagert oder verwendet werden
- Das Gerät darf nicht in explosiver Atmosphäre, in der Nähe von explosivem, brennbarem, detonierendem oder entflammbarem Material (z.B. Zapfsäulen, Gasflaschen usw.) verwendet werden; eine solche Verwendung stellt ein ernsthaftes Risiko für die Sicherheit des Bedieners und der umstehenden Personen dar und kann Brände oder Verpuffungen verursachen
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile des Geräts, insbesondere die Kabel, in einem sicheren Abstand zu Wärmequellen (z.B. Elektro- oder Gasherden) liegen, sowohl während als auch außerhalb der Verwendung
- Während der Verwendung muss das Gerät ständig überwacht werden: Verwenden Sie es nicht in Abwesenheit von Bedienern oder Personen, die das Auftreten von gefährlichen Situationen im Zusammenhang mit einer Fehlfunktion unmittelbar wahrnehmen können
- Stellen Sie das Gerät während der Verwendung mit einem Mindestabstand von 20 cm zu den umgebenden Gegenständen auf jeder Seite auf: diese Vorsichtsmaßnahme verhindert eine Überhitzung der Teile und verbessert die Leistung

- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Originalzubehör; die Verwendung von nicht originale Zubehör kann das Gerät beschädigen und möglicherweise Ihre Gesundheit schädigen
- Führen Sie kein Metall, Plastik oder anderes Material in das Gerät ein, das sich verformen, das Innere beschädigen oder Kurzschlüsse und/oder Lichtbögen bilden könnte
- Decken Sie das Gerät nicht mit strahlendem, reflektierendem Material (z.B. Aluminium) ab; dies führt zu einer Überhitzung des Geräts und kann zu Störungen und Gefahren für den Bediener oder umstehende Personen führen
- Vergewissern Sie sich vor der eventuellen Lagerung, dass alle Teile des Geräts ausreichend abgekühlt sind
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn eines oder mehrere der im folgenden Kapitel aufgeführten Teile fehlen oder beschädigt sind: Wenden Sie sich zur Reparatur an Ihren Händler
- Überprüfen Sie regelmäßig die Unversehrtheit der Teile, aus denen das Gerät besteht, insbesondere die Kabel: Sollten Sie Anomalien feststellen, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an qualifiziertes technisches Personal
- Verwenden Sie für die Reinigung keine Scheuerschwämme oder aggressiven Reinigungsmittel: die vollständigen Vorschriften finden Sie im folgenden Kapitel
- Achten Sie bei der Reinigung darauf, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist: Die entsprechenden Vorschriften finden Sie im folgenden Kapitel
- Das Gerät muss an ein Gerät mit USB-Anschluss und Ausgangsspannung angeschlossen werden. Überprüfen Sie, ob das Gerät die von den geltenden Vorschriften geforderte Konformitätskennzeichnung aufweist
- Schließen Sie das Gerät nicht an Verlängerungskabel, Steckdosenleisten, Zeitschaltuhren, gesteuerte Steckdosen oder andere Geräte an, die das Gerät selbstständig in Betrieb nehmen können
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt werden soll, ist es ratsam, das Netzkabel aus dem USB-Anschluss zu ziehen: Dies verlängert die Lebensdauer des Geräts und hilft, den Energieverbrauch zu senken
- Trennen Sie das Netzteil nicht durch Ziehen am Kabel: Halten Sie den USB-Anschluss mit einer Hand fest, legen Sie die andere Hand auf das angeschlossene Gerät und trennen Sie die Verbindung mit einer schnellen, trockenen Bewegung
- Vergewissern Sie sich vor dem Trennen des Geräts, dass es ausgeschaltet ist und keine Programme laufen, es sei denn, das Trennen erfolgt in einer Notsituation aufgrund eines anormalen Verhaltens, wie in diesem Kapitel beschrieben
- Das Gerät muss außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahrt werden; stellen Sie auf jeden Fall sicher, dass es nicht zum Spielen verwendet wird
- Wenn das Gerät von Kindern über 8 Jahren oder von Personen mit eingeschränkten kognitiven, sensorischen oder motorischen Fähigkeiten benutzt wird, müssen diese über die Gefahren einer unsachgemäßen Benutzung des Geräts belehrt werden und es muss sichergestellt werden, dass die Informationen richtig und vollständig verstanden wurden; in jedem Fall muss eine angemessene Beaufsichtigung gewährleistet sein
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Flüssigkeitsansammlungen oder -quellen wie Tanks, Wannen, Duschen, Waschbecken, anderen sanitären Einrichtungen, Wasserhähnen, Rohren, Sprinklern, Flaschen, Vorratsbehältern, Ausdehnungsgefäßen, Wasserläufen, Blumentöpfen und dergleichen; stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten auf das Gerät; achten Sie darauf, dass die Kabel niemals untergetaucht wird
- Es gibt keinen Grund, das Gerät zu zerlegen, auch nicht nach seiner Außerbetriebnahme; es besteht aus Teilen, die von Kindern oder Personen mit eingeschränkten kognitiven Fähigkeiten verschluckt werden könnten
- Führen Sie keine Reparaturen selbst durch; lassen Sie das Gerät im Falle eines Fehlers von einem qualifizierten Techniker überprüfen
- Das Gerät darf unter keinen Umständen in irgendeinem seiner Teile verändert werden: ein solches Verhalten stellt in der Regel eine schwerwiegende Beeinträchtigung der Sicherheitsanforderungen dar, eine Bedingung für den sofortigen Verfall der Garantie, und führt zu keiner Leistungssteigerung
- Setzen Sie die Kabel keinen übermäßigen Biegungen oder Knickungen aus: jede nicht erkennbare innere Verletzung des Kabels stellt ein ernstes Sicherheitsrisiko dar
- Stellen Sie das Gerät in einem angemessenen Abstand zu beweglichen Teilen wie Vorhängen, Tür- und Fensterflügeln, Luken oder Ähnlichem auf, um einen versehentlichen Kontakt zu vermeiden

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile Fläche und vergewissern Sie sich, dass sich das Gerät nicht durch die Schwerkraft oder äußere Kräfte selbstständig bewegen kann
- Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf

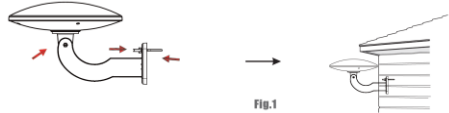
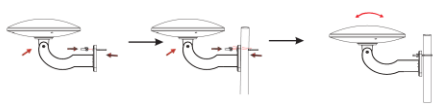
3. IDENTIFIZIERUNG DER TEILE

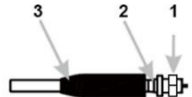


4. INBETRIEBNAHME UND ERSTINBETRIEBNAHME

Vor der ersten Inbetriebnahme sind einige vorbereitende Maßnahmen erforderlich. Gehen Sie wie folgt vor:

- Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie die Unversehrtheit und Vollständigkeit der Ausrüstung, wie im vorherigen Kapitel beschrieben
- Bewahren Sie die Verpackung 15 Tage lang auf, um sie für den Fall aufzubewahren, dass sie an den Händler zurückgeschickt werden muss; entsorgen Sie sie nach diesem Zeitraum gemäß den aufgedruckten Anweisungen zur Trennung von Materialien
- Lesen Sie dieses Handbuch vollständig durch und achten Sie dabei besonders auf die Hinweise zur sicheren Verwendung
- Entfernen Sie sorgfältig alle möglichen Befestigungsmaterialien von den Teilen, einschließlich der Innenteile
- Entfernen Sie alle Aufkleber vollständig von den Oberflächen des Geräts
- Fahren Sie mit der Installation des Geräts wie in der folgenden Tabelle beschrieben fort:

			
Oberflächenmontage		Montage an einem Mast	
Die Halterung wird mit gewöhnlichen Schrauben und Dübeln auf der Oberfläche befestigt		Die Halterung wird mit den mitgelieferten U-Bügeln und Flügelmuttern an einem zylindrischen Mast befestigt	
Wände aus Mauerwerk, Holz, harten Materialien, Blech, Fiberglas und Kohlefaser, spezielle Karosseriedetails an Wohnwagen		Antennenmasten, sowohl entlang des Mastes als auch an der Spitze, Balkone, Geländer, Tore, Gitter	

	13. F-Typ-Stecker 14. Koaxialkabel 15. Wasserdichter Steckerschutz
--	--

- Weitere Einzelheiten und Anweisungen zum Aufstellen und Installieren des Geräts finden Sie in Kapitel 2
- Fädeln Sie die Schutzabdeckung entlang des Kabels mit dem F-Stecker
- Stecken Sie den F-Stecker des Kabelbaums in die Buchse an der Basis der Leuchtscheibe
- Schieben Sie die Schutzabdeckung entlang des Kabels, bis sie an der Oberfläche des Geräts haftet

- Verbinden Sie den IEC-Stecker mit der Antennenbuchse am Fernseher, Decoder oder Tuner
 - Schließen Sie den USB-Anschluss an einen USB-Anschluss des Fernsehers oder Decoders oder an den Ausgang eines Netzteils mit USB-Ausgang an
 - Starten Sie die TV-Abstimmung, indem Sie die vorhandene Senderliste löschen, und warten Sie, bis sie abgeschlossen ist
 - Prüfen Sie, ob die Hauptkanäle gespeichert wurden
- Das Gerät kann nun normal verwendet werden.

5. VERWENDUNG DES GERÄTES

EIN-/AUSSCHALTEN

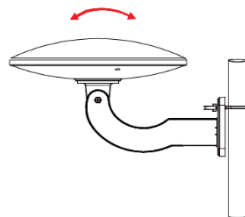
Wenn das Gerät an einen USB-Anschluss eines Fernsehers oder Decoders angeschlossen ist, schaltet es sich auf eine Art und Weise ein und aus, die von dem Gerät bestimmt wird, an das es angeschlossen ist: Normalerweise wird die Stromversorgung der USB-Anschlüsse unterbrochen, wenn der Fernseher oder Decoder ausgeschaltet (oder in den Standby-Modus versetzt) wird, so dass sich das Gerät auch spontan ausschaltet.

Wenn das Gerät an ein Netzteil mit USB-Ausgang (z.B. ein Smartphone-Ladegerät) angeschlossen ist, bleibt es dauerhaft eingeschaltet: Obwohl es für den Dauerbetrieb ausgelegt ist, sollten Sie das Netzteil aus der Steckdose ziehen, wenn Sie das Gerät für einige Stunden oder länger nicht benutzen.

AUSRICHTUNG IN BEZUG AUF DEN HORIZONT

Das Gerät verfügt über ein omnidirektionales Empfangselement, so dass keine Ausrichtung parallel zur Horizontlinie erforderlich ist. Im Gegenteil, gerade weil die beste Leistung erzielt wird, wenn die Scheibe vollständig horizontal ausgerichtet ist, kann sie nach vorne und hinten gekippt werden, um gegebenenfalls eine Neigung der Oberfläche, an der die Halterung befestigt ist, auszugleichen. Lösen Sie dazu leicht die Schraube, die sich am Scharnier unterhalb der Mitte der Scheibe befindet, drehen Sie die Scheibe selbst, bis sie genau horizontal ausgerichtet ist, und ziehen Sie dann die Schraube wieder fest.

In sehr seltenen Fällen kann es vorkommen, dass die Antenne aufgrund von Reflexionen der Funkwellen eine bessere Leistung erbringt, wenn sie nicht perfekt horizontal ausgerichtet ist: Sie müssen diesen Umstand überprüfen, indem Sie mit verschiedenen Neigungen experimentieren, falls der Empfang nicht perfekt ist.



6. REINIGUNG UND WARTUNG

Das Gerät benötigt keine Wartung im Sinne eines Austauschs von Verschleißteilen oder einer planmäßigen Überholung; es reicht in der Regel aus, die Oberflächen mit einem feuchten Tuch oder alternativ mit einem trockenen Tuch zu reinigen, um lediglich Staub zu entfernen. Alle Reinigungsarbeiten müssen unbedingt bei abgezogenem Netzkabel durchgeführt werden. Bevor Sie das Gerät wieder anschließen, müssen Sie sicherstellen, dass alle Teile vollständig trocken sind. Vermeiden Sie auf jeden Fall aggressive Reinigungsmittel, Scheuerschwämme, Eisenwolle oder andere chemische Reinigungsmittel.

7. PROBLEME UND MÖGLICHE LÖSUNGEN

Problem	Mögliche Ursache	Wahrscheinliche Lösung
	Das USB-Kabel ist nicht angeschlossen	Schließen Sie das Netzkabel an

Das Gerät lässt die Anzeige von Kanälen nicht zu	Der USB-Anschluss ist nicht mit Strom versorgt	Prüfen Sie, ob der USB-Stecker vollständig in einen eingeschalteten Fernseher, eine Set-Top-Box oder ein Netzteil eingesteckt ist
	Die Scheibe zeigt in eine Richtung, aus der keine Übertragung kommt	Versuchen Sie, die Scheibe in verschiedene Richtungen zu drehen
Unzureichender Empfang von Kanälen	Die Scheibe zeigt in eine Richtung, aus der keine Übertragung kommt	Versuchen Sie, die Scheibe in verschiedene Richtungen zu drehen

Sollten andere als die oben aufgeführten Fehlfunktionen auftreten, ist eine Lösung allein nicht möglich und das Produkt muss von qualifiziertem technischem Personal überprüft werden.

8. TECHNISCHE DATEN

Betriebsband	: VHF und UHF
Frequenzbereich	: 87,5 – 230 MHz, 470 – 700 MHz
Versorgungsspannung	: 5 V DC via USB
Maximale Leistung	: ca. 50 mA (0,25 W)
Impedanz	: 75 Ohm
Verstärkung	: VHF ca. 19 db, UHF ca. 18 db
Ausgangspegel	: ca. 100 db/uV
Rauschzahl	: <= 5 db
Länge der Verkabelung	: 8 m
Außenabmessungen (B x H x T)	: 30,4 x 31,3 x 30,4 cm

9. KONFORMITÄT

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Omnidirektionale TV-Antenne, Modell IR-Digital OMNI 1 (cod. 149898044) entspricht der Richtlinie 2014/30/EU des europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit.

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Omnidirektionale TV-Antenne, Modell IR-Digital OMNI 1 (cod. 149898044) entspricht der Richtlinie 2014/35/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt.

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Omnidirektionale TV-Antenne, Modell IR-Digital OMNI 1 (cod. 149898044) entspricht der Richtlinie 2009/125/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. Oktober 2009 zur Schaffung eines Rahmens für die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.

Der Produzent Melchioni Spa erklärt, dass das Produkt Omnidirektionale TV-Antenne, Modell IR-Digital OMNI 1 (cod. 149898044) entspricht der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 und nachfolgende Delegierte Richtlinie (EU) 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Gemäß der Richtlinie 2012/19 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 4. Juli 2012 über die Verschwendung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronik-Altgeräte) ist das Symbol des durchgestrichenen Behälters vorhanden weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht als Siedlungsabfall anzusehen ist. Die Entsorgung muss daher durch getrennte Sammlung erfolgen.

Eine getrennte Entsorgung kann eine potenzielle Schädigung der Umwelt und der Gesundheit darstellen. Dieses Produkt kann beim Kauf eines neuen Geräts an den Händler zurückgegeben werden. Eine unsachgemäße Entsorgung des Geräts stellt ein betrügerisches Verhalten dar und unterliegt den Sanktionen der Behörde für öffentliche Sicherheit. Weitere Informationen erhalten Sie von der für die Umgebung zuständigen lokalen Verwaltung

10. GARANTIE

Melchioni Spa mit Sitz in Mailand (Italien) erkennt über Colletta 37 eine herkömmliche Garantie für das Produkt für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem Datum des ersten Kaufs durch den Verbraucher an. Diese Garantie berührt nicht die Gültigkeit der für Konsumgüter geltenden Rechtsvorschriften (Gesetzesdekret 6. September 2005 Nr. 206 Art. 128 und folgende), deren Eigentümer der Verbraucher bleibt. Diese Garantie gilt für das gesamte Gebiet der Europäischen Union.

Die Komponenten oder Teile, die aus bestimmten Herstellungsgründen als defekt befunden wurden, werden während der oben genannten Garantiezeit vom Händler kostenlos repariert oder ersetzt. Melchioni Spa behält sich das Recht vor, das Gerät während der Garantiezeit vollständig zu ersetzen, wenn eine Reparaturfähigkeit unmöglich oder übermäßig teuer ist, durch ein anderes Gerät mit ähnlichen Eigenschaften (Gesetzesdekret 6. September 2005 Nr. 206 Art. 130). In diesem Fall bleibt die Gültigkeit der Garantie die des ursprünglichen Kaufs: Der im Rahmen der Garantie erbrachte Service verlängert die Garantiezeit nicht.

In jedem Fall wird dieses Gerät nicht als Material- oder Herstellungsfehler angesehen, wenn es angepasst, geändert oder angepasst wird, um den nationalen oder lokalen Sicherheits- und / oder technischen Standards zu entsprechen, die in einem anderen Land als dem für gelten was es ist, wurde ursprünglich entworfen und hergestellt. Dieses Gerät wurde nur für den Hausgebrauch entwickelt und gebaut. Bei jeder anderen Verwendung werden die Vorteile der Garantie ungültig.

Die Garantie gilt nicht für:

- Teile, die einem Verschleiß unterliegen, sowie Teile, die regelmäßig ausgetauscht und / oder gewartet werden müssen
- professionelle Verwendung des Produkts
- Fehlfunktionen oder Defekte aufgrund falscher Installation, Konfiguration, Software- / BIOS- / Firmware-Aktualisierung, die nicht von autorisierten Melchioni Spa durchgeführt wurden.
- Reparaturen oder Eingriffe von Personen, die nicht von Melchioni Spa
- Manipulation von Baugruppenkomponenten oder gegebenenfalls der Software
- Defekte durch Sturz oder Transport, Blitzschlag, Spannungsschwankungen, Eindringen von Flüssigkeit, Öffnen des Geräts, schlechtes Wetter, Feuer, öffentliche Störungen, unzureichende Belüftung oder falsche Stromversorgung
- jegliches Zubehör, zum Beispiel: Boxen, Taschen, Batterien usw., die mit diesem Produkt verwendet werden
- Eingriffe zu Hause zur Überprüfung der Zweckmäßigkeit oder vermutete Mängel

Die Anerkennung der Garantie durch Melchioni Spa unterliegt der Vorlage eines Steuerelements, aus dem das tatsächliche Kaufdatum hervorgeht. Das gleiche darf keine Manipulationen oder Löschungen zeigen, in deren Gegenwart Melchioni Spa behält sich das Recht vor, die Bereitstellung der Behandlung im Rahmen der Garantie zu verweigern.

Die Garantie wird nicht anerkannt, wenn die Seriennummer oder das Modell des Geräts nicht vorhanden, abgerieben oder geändert ist.

Diese Garantie beinhaltet keinen Anspruch auf Ersatz von direkten oder indirekten Schäden jeglicher Art an Personen oder Gegenständen, die durch Ineffizienz des Geräts verursacht wurden. Alle diesbezüglichen Verlängerungen, Zusagen oder Dienstleistungen, die vom Einzelhändler versichert werden, werden von diesem getragen.



Melchioni S.p.A.

via P. Colletta 37, 20135 Milano

www.melchioni-ready.com